



COMMUNICATIONS OFFICIELLES

OFFICIAL NEWS

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

Original : anglais

Le texte français publié dans le Bulletin CERN 10/94 est modifié comme suit :

Original : English

EXAMEN DES CONTRATS DE DUREE INDETERMINEE 1994

Le Directeur général a décidé de considérer les titulaires des catégories professionnelles 2 à 5 satisfaisant aux critères d'examen en vue de l'attribution d'un contrat de durée indéterminée, à l'exception des cas de non-renouvellement de contrat. *Il a été convenu de maintenir les éléments de base de la procédure et des conditions établies par le Directeur général et appliquées l'an passé (à l'exception du point 2 ci-dessous).* Les étapes suivantes sont prévues :

1. La liste des candidats satisfaisant aux conditions d'examen, conformément à l'Article R II 1.20 du Règlement du personnel et à la circulaire administrative N° 9, sera vérifiée conjointement par les divisions et la Division du personnel. Tous les candidats seront avisés individuellement.
2. Les cas des candidats satisfaisant aux conditions d'examen, mais ayant seulement deux années de service, ne seront normalement pas étudiés cette année. Les décisions seront reportées à l'année prochaine.
3. Le Comité examinera les recommandations des divisions et soumettra des propositions au Directeur général après consultation des divisions concernées.
4. Chacun des candidats aura un entretien avec son Chef de Division ou avec son représentant et aura la possibilité de commenter la proposition faite par la division dans un délai de dix jours ouvrables, avant transmission des recommandations à un Comité spécial d'examen des contrats de durée indéterminée.
5. Le calendrier provisoire prévoit que les décisions définitives seront prises autour du 1er juillet 1994. Elles seront communiquées sans délai aux membres du personnel titulaires concernés. Les attributions de contrats de durée indéterminée prendront effet normalement le 1^{er} janvier 1995.
6. Une procédure spéciale est appliquée, comme par le passé, aux physiciens expérimentateurs et théoriciens (catégorie professionnelle 1).

Division du Personnel
Tél. 4466

INDEFINITE APPOINTMENT REVIEW 1994

The Director-General decided to review staff in professional categories 2 to 5 satisfying the criteria for consideration for the award of an indefinite appointment except for those falling in the category of non-renewal of contract. It has been agreed to maintain the basic features of the procedure and conditions laid down by the Director-General applied last year (except for point 2 below). The following stages are foreseen :

1. The list of candidates qualifying for review in accordance with R II 1.20 of the Staff Regulations and the Administrative Circular No. 9 will be verified between the Divisions and Personnel Division. All candidates will be informed individually.
2. Cases of candidates eligible for review but having only two years of service will normally not be studied this year. Decisions will be postponed until next year.
3. The Board will examine the divisional recommendations and submit proposals to the Director-General following consultations with the divisions concerned.
4. Each candidate will be given a hearing by the Division Leader, or by his representative and will have the possibility of commenting on the divisional proposal within ten calendar days, prior to the transmission of appropriate recommendations to a special CERN-wide Indefinite Appointment Review Board.
5. The tentative schedule foresees that final decisions will be taken around 1 July 1994. They will be communicated to the staff members concerned without delay. Awards of Indefinite Appointments will normally take effect on 1 January 1995.
6. A special procedure is applied, as in the past, for experimental and theoretical physicists (professional category 1).

Personnel Division
Tel. 4466

CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA CAISSE DE PENSIONS

Le procès-verbal de l'Assemblée générale annuelle des membres et bénéficiaires de la Caisse, qui s'est tenue le 13 septembre 1993, est disponible dans les secrétariats de division. Les bénéficiaires de pension peuvent obtenir ce document en s'adressant directement à l'Administration de la Caisse, tél. (767) 4421/2738.

SEMINARS SEMINAIRES

Monday 14 March

PRESENTATION

at 14.00 hrs – CN Auditorium
bldg 31/3-005

Silicon Graphic Inc. CASE tools

by Mark HUGHES / Product marketing manager

Mark HUGHES, will present the SGI CASE tools based on the industry-standard XTM and OSF/MotifTM user interface platform. CASEVision/WorkShop, Silicon Graphic's new release of CASE tools, has been designed to help programmers break through the software complexity barrier. By coupling a new generation of visually-oriented software development tools with powerful but low-cost color graphics workstations, Silicon Graphics has redefined the state of the art in modern software development environments. CASEVision/WorkShop support software development in C, Fortran and C++ on Silicon Graphics workstations. The open architecture of CodeVision is based on the industry-standard XTM and OSF/MotifTM user interface platform. CASEVision/WorkShop is a set of four integrated programming tools that enable the individual programmer to :

- To analyse code structure.
- To debug compiled code.
- To tune run-time performance.
- To analyse code for test coverage.

Together the WorkShop tools provide a multi-view, interactive programming environment for developing software in C, C++, or Fortran.

The four main WorkShop components are:-

- The debugger cvd.
- The static analyser cvstatic.
- The performance analyser cvspeed.
- The coverage analyser, cvcov (also known as Tester).

In addition, WorkShop also provides a context-sensitive on-line help system, an annotated source code viewer, and a build analyser. As part of the SGI CASEVision offering, CASEVision/WorkShop Pro MPF is a programming tool that enables the individual programmer to understand the structure and parallelization of his or her FORTRAN program.

GOVERNING BOARD OF THE PENSION FUND

The minutes of the Annual General Assembly of the members and beneficiaries of the Fund, which was held on 13 September 1993, is available at division secretariats. Pension beneficiaries can obtain this document directly from the Administration of the Fund, tel. (767)4421/2738.

Monday 14 March

PPE SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

B physics results from CDF

by Jonathan LEWIS / Fermilab

Recent B physics results from CDF will be presented including measurement of the B_c mass and lifetime using 20 pb^{-1} of data from the 1992-93 Tevatron collider run as well as measurements of B production cross-sections using exclusive final states, partially reconstructed semileptonic decays and inclusive J/ψ production.

Tuesday 15 March

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium*

The steady vanishing of solar neutrino problem(s)

by Douglas R.O. MORRISON / CERN

For over 20 years the Conventional Wisdom has been that the flux of neutrinos observed to come from the Sun was much less than that found from calculations using a Standard Solar Model, SSM. This difference was so significant that New Physics would be required. Further it was claimed that the observed flux varied with the inverse of the sunspot cycle of 11 years. This surprising 11 years cycle problem is generally considered to have vanished as it was not observed by the Kamiokande experiment and as the original experiment that observed it now says that it is a 2 standard deviation effect and not 5 as originally claimed. The neutrino flux problem is steadily vanishing as the theoretical and experimental values approach one another. Two of the four experiments report results that are increasing with time. The theoretical values are decreasing with time as the input data changes and equally important, errors are becoming more realistic and larger. Some of the main changes to the input data are smaller cross sections measured and calculated for the ${}^7\text{Be}(p,g){}^8\text{B}$ and ${}^4\text{He}({}^3\text{He},g){}^7\text{Be}$ reactions. The overall conclusion is that experiment and theory are now so close that they are not inconsistent within the errors.

* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs

Wednesday 16 March

PRESENTATION

at 10.00 hrs – CN Auditorium
bldg 31/3-005

VMEbus Interface Products

by Cypress Semiconductors and Basix

This presentation will focus on VMEbus interface products from Cypress Semiconductors, like the VIC068, VAC068, VIC64, CY7C964 chips, and the recently announced new slave interface chip CY7C960.

Wednesday 16 March

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

Thermal gauge theories: back to basics

by Peter LANDSHOFF / DAMTP, Cambridge University

By going back to first principles, one can set up a perturbation theory for finite-temperature gauge theories that is simpler to use than the conventional formalism. It is important always to make one's calculation as complete as possible; otherwise there is a risk of missing cancellations that frequently occur. An example is the radiation of photons from a charged particle in a heat bath, where failure to take account of all effects leads to results that are clearly unphysical.

Thursday 17 March

TECHNICAL PRESENTATION

at 09.00 hrs – bldg 73/2-027

Product presentation "Ultra High Vacuum Components"

by N. RIEGER / Sales Engineer, Dr TOGA / Engineering Manager UHV-Components, Mr KOYAMA / Product Manager, Metallized Products / Kyocera Fineceramics GmbH (D/J)

Company profile – Kyocera ceramics technology

a) Characteristics of ceramics

b) Material options

Kyocera process technologies

a) Thickfilm metallization

b) Thin film (vaporization/ion plating)

c) Active metal bond

Kyocera brazing technology on ceramics with various metals

a) Metal materials

b) Brazing materials

Kyocera technologies and products

a) Ultra high vacuum feedthroughs

b) Ultra high vacuum components (isolators and sapphire windows/accelerators)

c) Standards/customized products

Question and answer session.

Language : English

Information : M. Diraison / FI-A / 4585

Jeudi 17 mars

SEMINAIRE MT DE BASE

à 09.00 h – Amphithéâtre AT
bât. 30, 7^e étage

Collimateurs / Pick-up LHC

par R. JUNG & L. VOS / CERN-SL

Thursday 17 March

PRESENTATION

at 10.00 hrs – CN Auditorium
bldg 31/3-005

PowerPC in VMEbus and other products

by Radstone Technology (UK)

The talk will focus on two new VMEbus products from Radstone Technology. The first is a CPU module equipped with a 50 or 66MHz PowerPC 601, up to 256Mbytes DRAM, VMEbus, VSB, Ethernet and SCSI. The standard software environments include LynxOS and UNIX. This module is the first of a range of CPUs based on the PowerPC.

The other is new low-cost I/O processor based on the Motorola MC68360 Quad Integrated Communications Controller, which may be optionally equipped with a MC68040 when more processing power is required. The board carries mezzanine modules with a range of standard options, or for the user's own developments.

In addition, the full range of Radstone VMEbus products will be presented (including FDDI, Ethernet and SCSI controllers, memory modules, CPU modules based on the MIPS R3000 and the MC68000 families of microprocessors up to and including the 68040, turn-key OS-9 development systems, etc.).

Friday 18 March

MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY

at 14.00 hrs – TH Conference Room

QCD-based space-time description of nuclear collisions at RHIC and LHC

by Klaus KINDER-GEIGER / CERN

Aspects of the early stage of heavy ion collisions at collider energies as understood on the basis of the improved parton model and kinetic theory are presented. The space-time evolution of these reactions is investigated in terms of the dissipative dynamics of (semi)hard quark and gluon interactions within perturbative QCD. The partons' phase-space distributions are evolved in real time according to a transport equation through multiple collisions, emission and absorption processes. The resulting parton cascade picture is applied to study the issues of "in medium QCD", thermalization, chemical equilibration and particle production in pA and AA collisions at RHIC and LHC.

Monday 21 March*

SL SEMINAR

at 11.00 hrs – SL Auditorium
Prévessin, bldg 864, 1st floor

Tutorial on Object Oriented Programming

by P. KUNZ / Stanford Linear Accelerator Center

Invented over 20 years ago, matured in the 1980s, Object Oriented Programming (OOP) appears to be the key software technology of the 1990s. In a wide range of fields from graphics to numeric simulations, OOP has proven the superiority of its technology. Programming with OOP technology is not difficult but most programmers find a high threshold in learning the concepts. In his tutorial, P. Kunz will discuss the basic concepts of OOP in simple terms and examples targeted to an audience experienced with traditional languages such as FORTRAN.

* Please note unusual day

Monday 21 March

PPE SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

B** tag : orbitally excited heavy-light mesons

by Chris QUIGG / Fermilab

Orbitally excited heavy-light mesons are potentially important as tools for tagging the flavors and momenta of ground-state pseudoscalars detected through weak decays. Efficient flavor-tagging would greatly enhance the prospects for the study of CP violation in hadron colliders or in a high-luminosity LEP. Heavy-quark symmetry provides estimates of masses and widths of p-wave B , B_s , D , and D_s mesons. I will compare these predictions with what is known about the charmed mesons and discuss their implications for the B and B_s families.

Tuesday 22 March

DETECTOR R & D COMMITTEE

at 09.00 hrs – Council Chamber

Open session

1. RD-22 Status Report : Crystal extraction at the SPS (ISA Aarhus–CERN–ESRF Grenoble–Frascati–Lecce–Pisa–La Sapienza Roma–Torino–Trieste–MPI für Metallforschung Stuttgart; DRDC 94-11; L. Lanceri).
2. RD-32 Status Report : Development of a Time Projection Chamber with high two track resolution capability for collider experiments (LBL–INP Cracow–GSI Darmstadt–IKF Frankfurt–CERN–MPI S. Wenig).
3. RD-33 Status Report : Study of the TGT concept for liquid argon calorimetry (RWTH Aachen–CERN–JINR Dubna–Heidelberg–Slovak Academy of Sciences–MPI Munich–IHEP Protvino; DRDC 94-8; H. Oberlack).
4. RD-34 Status Report : Developments for a scintillator tile sampling hadron calorimeter with "longitudinal" tile configuration (IFAE Barcelona–IAP Bucharest–LPC Clermont–Ferrand–CERN–EPI Armenia–LIP & Univ. Lisbon–Prague–COPPE/EE/UFRJ Rio de Janeiro–IHEP Protvino; DRDC 94-12; M. Cavalli-Sforza).
5. Proposal : Object oriented approach to software development for LHC experiments (Birmingham–CERN–Edinburgh–KEK Japan–INP Krakow–LAL Orsay–

NIKHEF–RAL–DAPNIA–SEI Saclay–SEFT Helsinki–SSC Lab. Dallas–ICU Tokyo–Utrecht; DRDC 94-9/P55; K. Bos).

Closed session

following the Open Session continuing on
Wednesday 23 March at 09.00 hrs, 6th floor Conference Room

Tuesday 22 March

PRESENTATION

at 10.00 hrs – CN Auditorium

bldg 31/3-005

**POWERENGINE The first VME Board Computer
based on IBM PowerPC 601 Microprocessor**
by CETIA

Tuesday 22 March

CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs – Auditorium

**Functional mapping of the human brain
with positron tomography**

by R.S.J. FRACKOWIAK / MRC Clinical Sciences
Centre, Cyclotron Unit, Hammersmith Hospital, London

Wednesday 23 March

COMPUTING SEMINAR

at 16.00 hrs – CN Auditorium

bldg 31/3-005

**An experiment in object-oriented design of a scientific
visualization tool**

by Gregory KOZLOVSKY / CERN-CN

Thursday 24 March

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

Electroweak results from CDF

by Young-Kee KIM / LBL–CDF collaboration

EDUCATION SERVICES EDUCATIFS

ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL

Tél. 5811

Jeudi 17 mars

à 13.00 h – Amphithéâtre

Science pour tous

par Rafel CARRERAS

ACADEMIC TRAINING

Tel. 3127

LECTURE SERIES

14, 15, 16, 17 & 18 March

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

New detector techniques

by E. IAROCCHI / Frascati, Italy

The intense R&D effort being carried out in view of LHC, has given rise in a relatively short time to a wide spectrum of new detector concepts and technologies. Subject of the lectures will be some of the most interesting new ideas and developments, in the field of noble liquid, crystal and scintillating fiber calorimeters, and gas, solid state and scintillating fiber trackers. The emphasis will be on the basic aspects of detector operation.

LANGUAGE COURSES
Secretariat : tel. 3127 (afternoons only)

REGULAR FRENCH COURSES

Registration for language courses in the third term (from 25 April to 01 July 1994).

These courses are open to all persons working on the CERN site and to their spouses.

SPECIAL FRENCH COURSES

WRITING IN FRENCH

These courses are designed for **non-French** speakers with a **good standard of spoken French**. Each student will be tested to establish his level.

Level 1 : (3 hrs/week) spelling and grammar exercises, dictation of letters. Price : 500 SFr.

Level 2 : (3 hrs/week) spelling and grammar, dictation and drafting of letters. Price : 500 SFr.

Level 3 : (3 hrs/week) spelling and grammar (depending on need), improvement of style, drafting of letters, memos and working documents. Price : 500 SFr.

Refresher course (after level 3) : (3 hrs/week) drafting of letters, memos, working documents and proofreading. Price : 500 SFr.

FRENCH FOR MEETINGS

The aim of this course is to give you the necessary tools to participate in meetings.

Duration : 6 weeks (24 hours)

Price : 420 SFr.

ASSISTED SELF-TEACHING IN FRENCH

These courses are designed for those with **basic French** who cannot attend regular courses and who would like courses tailored to their **individual needs**.

Those wishing to participate will be invited for an interview so that their needs and objectives can be discussed and evaluated. Following this, a programme will be made available (books, audio and video cassettes, computer disks, language laboratory).

These courses will last six months. During this time four sessions of private tuition will be provided.

Price : 350 SFr.

For more detailed information, please contact Moniek Laurent (tel : 8143)

To enrol, you should fill in an "Application for Training" form which may be obtained from your Divisional Secretariat or the "Users' Office" (bldg 61/R-020).

COURS DE LANGUES
Secrétariat : tél. 3127 (après-midi seulement)

COURS D'ANGLAIS REGULIERS

Les inscriptions à ces cours sont ouvertes dès maintenant pour le troisième trimestre (du 25 avril au 01 juillet 1994).

Ces cours s'adressent à toute personne travaillant au CERN ainsi qu'aux conjoints.

COURS D'ANGLAIS SPECIAUX

ANGLAIS ECRIT

L'objectif de ce cours est de vous aider à mieux rédiger vos écrits professionnels.

Durée : 24 heures

* Prix : 420 SFr.

FAIRE DES EXPOSES

L'objectif de ce cours est de vous donner les outils nécessaires pour faire des exposés.

Durée : 24 heures

* Prix : 420 SFr.

ANGLAIS POUR L'INFORMATIQUE

L'objectif de ce cours est de comprendre les termes spécifiques utilisés sur l'écran et dans les manuels.

Durée : 24 heures

* Prix : 420 SFr.

ANGLAIS POUR REUNIONS

L'objectif de ce cours est de vous donner les outils nécessaires pour participer aux réunions.

Durée : 24 heures

* Prix : 420 SFr.

* Le prix de ces cours varie selon le nombre de participants.

ANGLAIS POUR SECRETAIRES

Programme:

– Comprendre et s'exprimer au téléphone, à la réception.

– Ecrire des messages, mémos, etc.

Durée : 24 heures

* Prix : 420 SFr.

AUTO-APPRENTISSAGE DE L'ANGLAIS

Ce type d'apprentissage s'adresse à ceux qui ne peuvent s'astreindre aux horaires des cours réguliers et/ou à ceux qui ont des besoins spécifiques.

L'apprenant est convoqué à un entretien d'évaluation de ses besoins. A la suite de cet entretien, un itinéraire pédagogique individuel est établi et un support pédagogique est mis à disposition de l'apprenant (livres, cassettes, vidéo, logiciels ainsi que l'accès à une salle de ressources équipée en labo de langues, ordinateurs et vidéo). Quatre séances-conseil auront lieu sur la période d'apprentissage.

L'apprenant s'inscrit pour 6 mois à n'importe quel moment de l'année.

Prix : 350 SFr.

Pour toute information complémentaire, contacter Ulrich Liptow, tél : 2957

Pour vous inscrire, veuillez compléter un formulaire de "Demande de Formation" que vous pouvez obtenir auprès de votre secrétariat de division ou au "Bureau des Utilisateurs" (bât. 61/R-020).

ACADEMIC TRAINING

Tel. 3127

LECTURE SERIES

21, 22, 23, 24 & 25 March

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

Cosmology and the Origin of Structure

by R. BRANDENBERGER / Brown Uni., Providence, USA

With the recent discovery of anisotropies in the cosmic microwave background and with improved deeper redshift

surveys, cosmology has entered a new era as a quantitative science. In these lectures, an introduction to modern cosmology will be given, focusing in particular on theories of the origin of structure in the universe. The lectures will begin with an overview of the successes and problems of standard big bang cosmology. The Inflationary Universe scenario (discussed next in the lectures) provides a solution to some of the main problems of standard cosmology. It will be shown how inflation gives rise to a mechanism producing structure in the universe. Alternative models of structure formation based on topological defects such as cosmic strings which form during a phase transition in the very early universe will be discussed.

PLAN DE FORMATION CERN 1994

Le Plan de Formation 1994 établi par la Commission Paritaire de Formation et de Perfectionnement a été approuvé par le Directoire le 14 février 1994. Ce document comprend les commentaires du Directeur général et les recommandations pour 1994.

Tous les chefs de groupe et chefs de section recevront un exemplaire de ce document (disponible en français et en anglais) par l'intermédiaire du délégué à la formation de leur division.

Toute personne intéressée peut obtenir une copie :

- auprès des secrétariats de Division
- en téléphonant aux Services Educatifs, 8144 ou 3674 (le matin).

Les textes seront bientôt disponibles sur un serveur. Des informations détaillées seront publiées dès que possible.

1994 CERN TRAINING PLAN

The 1994 CERN Training Plan, prepared by the Joint Training Board, was approved by the Directorate on 14 February 1994. The final text is now available, including the comments by the Director-General as well as the recommendations for 1994.

Copies of this document (which is available in English and in French) are being distributed to all group and section leaders via their Divisional Training Officer.

Anyone interested may obtain a copy :

- at your Divisional Secretariat
- from Education Services, 8144 or 3674 (mornings only).

The texts will shortly be available on a server. Further information will be published in due course.

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

Mise à jour d'un document de sécurité TIS

RÈGLES DE SÉCURITÉ POUR L'UTILISATION DES LASERS AU CERN (IS 22 REV)

Les lasers peuvent produire un rayonnement qui peut être dangereux pour les yeux et la peau et les risques d'incendie ou d'explosion ne doivent pas non plus être sous-estimés. Les chapitres du document traitent de la classification des lasers, basée sur la recommandation de la Commission électrotechnique internationale, les limites d'exposition, les précautions à prendre, la signalisation à observer.

Le document IS 22 Rev. est disponible auprès des secrétariats de Division, des DSO, ou au secrétariat TIS/DI.

Secrétariat TIS/DI

Updating of TIS safety document

RULES FOR THE SAFE USE OF LASERS AT CERN (IS 22 REV)

Lasers can produce radiation which may be hazardous to the human eye and skin, and the risks of fire or explosion should neither be under-estimated. This document deals with the classification of lasers (based on the recommendation of the International Electrotechnical Commission), exposure limits, precautions to be taken, warning labels and notices to observe.

Document IS 22 Rev. is available at Divisional Secretariats, DSO's or TIS/DI secretariat.

TIS/DI Secretariat

THE SCIENCE AND SOCIETY JOURNAL CLUB

will have a seminar on

Recent Global Ozone Changes

by R. D. BOJKOV

World Meteorological Organisation, Geneva and Atmospheric Environmental Service, Toronto

The seminar will take place on

Wednesday 16 March at 18.00 hrs – bldg 32/1-A24

The analysis of the long-term course of the total ozone measured at the WMO Global Ozone Observing System (GO3OS) during the past 35 years shows ozone decline over the polar and middle latitudes since the early 1970s. After accounting for known natural variability, the cumulative ozone decline is about 10 per cent, during the past 25 years. The decline is much stronger during Northern winter-spring and especially over the Antarctic in spring. The drastic decline of the atmospheric ozone over Antarctica during the austral-springs since late 1970s is evidence of the antropogenic influence. The surface covered by the hole has been expanding, reaching approximately 24 million km² during September/October 1992 and 1993. The record low ozone values of below 100 ozone units were registered during few days in October 1993. This represents nearly 70 percent depletion compared to the pre-ozone-hole (1957-78) values of 330-350 units. During late September and through October, in the 14-20 km layer, 95 per cent of the ozone has been destroyed.

In the Northern hemisphere also during the past two winter-spring seasons the lowest ever ozone levels were registered. In particular during the January-March 1993 20-25 percent drop in ozone values (below the long term averages) were observed for prolonged periods (and up to 40 per cent in several days) over North America, entire Europe and over Siberia. However, due to basic atmospheric circulation differences, there is no Arctic ozone hole analogical to this in the Antarctic.

During the 1993/94 winter the total ozone over the middle latitudes of Northern hemisphere is close to normal. Part of the ozone deficiency of the previous two years could be attributed to specifics of the atmospheric circulation related to the westerly phase of the tropical stratospheric winds (Quasi-biennial Oscillation – QBO) and the El-Nino phenomena. However, there are observational evidences of substantial ozone destruction related to the presence of anthropogenic ClO. In contrast to the decline of the stratospheric ozone, the ozone in the troposphere (ground to 10 km) did increase in the Northern hemisphere due to atmospheric pollution. Its increase during the 1970s and the 1980s could not compensate for the losses in the stratosphere, but recent studies have shown that this increase could make contribution to the greenhouse effect – surface warming of nearly equal to the effect of the other greenhouse gases during the same period.

For the first time observational data from the last five years at Ushuaia (Tierra del Fuego, Argentina) and Toronto (Canada) have documented the theoretical expectation that the ozone decline is causing measurable increase in ultra-violet radiation reaching the ground.

Since the free chlorine concentrations are due still to increase in the stratosphere until the end of this century, one should expect similar, or stronger, ozone deficiencies to be observed during the coming decade, and thus compliance to the strengthened Montreal Protocol provisions is a must for everybody.

A TOUS LES MEMBRES DU PERSONNEL

POSTES TEMPORAIRES

Pendant la période de mi-juin à mi-septembre 1994, le CERN disposera d'un nombre limité de postes temporaires (en général pour des travaux non-qualifiés et de routine) qu'il peut offrir à des enfants de membres du personnel (c'est-à-dire à toute personne en possession d'un contrat du CERN). Les candidats doivent avoir au moins 18 ans et au maximum 24 ans au premier jour du contrat. **En raison du nombre limité de postes disponibles, il ne sera pas possible de considérer les candidatures des enfants ayant déjà travaillé au CERN dans le cadre de ce programme.** La durée de l'engagement est de 4 semaines, l'allocation étant de CHF 1441,- net pour cette période.

Les formulaires de candidature peuvent être obtenus chez Paula CASTANHEIRA, Service des Ressources Humaines (en utilisant le talon ci-dessous ou par courrier électronique PCAS@CERNVM). Les demandes d'engagement, dûment remplies, doivent parvenir à ce service **le 22 avril au plus tard**. Les résultats de la sélection seront connus le 2 mai et chaque candidat en sera informé par courrier.



*Veillez me faire parvenir une demande d'engagement
"Postes temporaires pour les enfants des membres du personnel"*

Nom

Division

COLLECTE DE SANG

Une collecte de sang, organisée par le Centre de Transfusion sanguine de Genève
aura lieu au CERN aux dates mentionnées ci-après

Toutes les personnes intéressées sont les bienvenues et pourront se présenter à leur convenance :

Mardi 22 mars de 09.00 à 16.30 h
Rez-de-chaussée du bâtiment 504 – Restaurant no 2

Si vous possédez déjà une carte indiquant votre groupe sanguin – ou une carte de donneur de sang – veuillez,
s'il vous plaît, l'apporter avec vous. Merci d'avance à toutes et à tous.

La chirurgie : le sang pour les opérations est nécessaire pour remplacer le volume de sang perdu pendant l'intervention, par exemple, la résection partielle ou entière de l'estomac, de poumons, d'intestins, etc. Une opération à cœur ouvert nécessite, suivant le poids du patient, entre 5 et 15 flacons de sang pour assurer la circulation extracorporelle. Les dérivés du sang, comme l'albumine, sont nécessaires pour combattre le choc opératoire et maintenir le taux de protéines du patient.

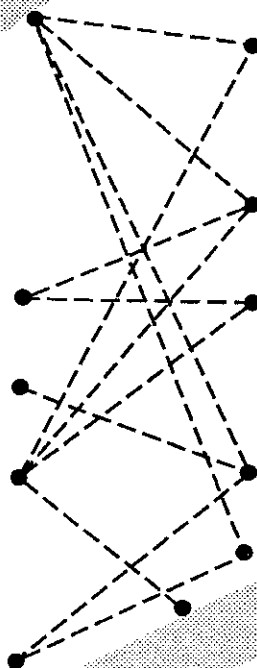
La médecine

Anémie : il y a différentes formes d'anémie qui ne peuvent être traitées que par un apport de sang, surtout si le patient doit être préparé pour une opération.

Chocs : un choc dû à une grave hémorragie à la suite d'un accident, de brûlures, etc., doit être traité par une transfusion de sang, ou des dérivés comme le plasma, PPL, etc.

Maladies du sang avec une tendance à saigner constamment : il y a différentes maladies de sang où le patient n'arrive pas à stopper de petites hémorragies continuelles par ses propres moyens. Un apport de plaquettes (coagulant sanguin), sous forme de plasma riche en plaquettes ou du plasma frais, est indispensable.

Brûlures : pour les brûlures, le traitement de grande valeur est l'apport de l'albumine ou du plasma (sérum sang); plus tard, un apport de globules rouges peut aussi se révéler nécessaire dans le cas d'une anémie à la suite d'une destruction de globules rouges.



sang complet
remplace le volume
de sang perdu

sang concentré
(globules rouges
concentrés)
anémie grave

**sang dépourvu de globules
blancs**
anémie pour les patients
ayant des anticorps
antileucocytaires pour les
greffes d'organes

PPL
pour combattre l'état de choc

albumine
pour remplacer les pertes
de protéines

plasma antihémophilique
remplace un facteur de
coagulation du sang

BLOOD DONORS CAMPAIGN

a blood donors campaign, organized by the Centre de Transfusion sanguine of Genève, will be held
at CERN on the following dates

All interested persons are welcome and may come at any time :

Tuesday 22 March from 09.00 to 16.30 hrs
Ground-floor of building 504 – Restaurant No 2

If you already have a card giving your blood group or a blood donor's card, please bring this with you. Thank you.

STAFF_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

8 mars 1994

RÉUNIONS ENTRE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL DU CERN ET LES REPRÉSENTANTS DU PERSONNEL D'AUTRES ORGANISATIONS INTERNATIONALES

1.- Réunion "YORICS", le 7 février, à Rome

La première réunion de YORICS¹ s'est tenue à Rome, le 7 février 1994, à l'initiative de la Fédération des associations de fonctionnaires internationaux (FICSA)² sous la présidence du Secrétaire général du syndicat britannique IPMS³ et Président du "Workers' Group" de l'Organisation Internationale du Travail. Les participants comprenaient des représentants des associations du personnel ou de syndicats du CERN, du Conseil de l'Union européenne, d'Eurocontrol (Maastricht), de l'Office européen des brevets (OEB), de la Banque de développement interaméricaine, du Fonds monétaire international (FMI), de l'Organisation pour la coopération et le développement économique (OCDE), du CCISUA⁴ et de l'Internationale des services publics (ISP).

Les buts de cette première réunion étaient de:

- examiner les statuts des fonctions publiques internationales;
- identifier les domaines communs;
- analyser les pressions sur les fonctions publiques internationales;
- déterminer le rôle des représentants du personnel;
- chercher une stratégie commune pour défendre et valoriser les droits du personnel.

Passons sur le déroulement de la réunion qui fera l'objet d'un rapport plus complet et arrivons aux décisions prises, en particulier:

- identifier l'ensemble des organisations et des personnels concernés — un questionnaire sera préparé et envoyé à une sélection représentative des organisations mentionnées dans *l'Annuaire des organisations internationales*⁵;
- chercher à obtenir la reconnaissance, dans le Droit international, de droits de représentation appropriés pour les travailleurs de la Fonction publique internationale;
- à cette occasion, soulever les anomalies des situations présentes, **parmi lesquelles l'absence d'un Statut de la fonction publique internationale, l'absence de juridictions d'appel au delà du Tribunal administratif de l'OIT (TAOIT), du Tribunal administratif des Nations Unies (TANU) ou des juridictions particulières à certaines organisations, et l'absence de droits de négociation collective;**
- à cet effet, entreprendre une étude selon un programme préliminaire établi, un résultat de cet effort pouvant être **une Charte des droits des fonctionnaires internationaux;**
- organiser une seconde réunion dans les six mois pour examiner les progrès réalisés selon ce programme; l'Association du personnel du CERN a accepté d'organiser cette réunion dans le cadre du "groupe de Genève" (CERN, FICSA avec l'aide de l'ISP et du CCISUA).

1 YORICS: Yearly Organizing Reunion of International Civil Services

2 FICSA: Federation of International Civil Servants' Associations

3 IPMS: British Institute of Professionals, Managers and Scientists

4 CCISUA: Coordinating Committee for Independent Staff Unions and Associations of the United Nations system

5 the Year book of International Organizations

2.- Rencontre entre représentants du personnel d'organisations scientifiques et techniques basées en Europe, les 3 et 4 mars 1994, à Genève.

Une première rencontre, organisée par l'Association du personnel du CERN, s'est tenue à Genève. Les participants comprenaient des représentants de l'Agence internationale pour l'énergie atomique (AIEA, Vienne), du Laboratoire européen pour la biologie moléculaire (EMBL⁶, Heidelberg), de l'Office européen des brevets (OEB, La Haye), des Centres communs de recherche de l'Union européenne (Bruxelles, Cadarache et ISPRA).

Les buts généraux de cette rencontre étaient de:

- échanger des informations précises sur nos organisations, leurs personnels et leurs représentations;
- organiser la mise à jour future de ces échanges;
- avoir une première discussion sur la possibilité d'actions communes ou coordonnées.

La rencontre a permis de faire ressortir des intérêts et des problèmes communs malgré la diversité des organisations représentées: le nombre d'États membres variait de 12 (l'Union européenne) à 120 (l'AIEA), l'effectif des titulaires variait de moins de 1000 (l'OEB) à plus de 25 000 (l'Union européenne, dont quelque 4000 pour la recherche).

L'AIEA fait partie du système des Nations Unies, l'Union européenne est un système en soi, l'OEB avait un statut d'observateur auprès des Organisations coordonnées mais a modifié ses méthodes pour son usage personnel, l'EMBL ne fait pas partie des Organisations coordonnées (l'ESA, par exemple, en fait partie) mais a décidé de suivre ses méthodes⁷, le CERN est isolé.

6 EMBL: European Molecular Biology Laboratory

7 Sous réserve de l'approbation de son Conseil: c'est ainsi que la grille des traitements est alignée sur celle des Organisations coordonnées, ainsi que la méthode d'ajustement annuel dont les résultats ont été régulièrement appliqués pendant une quinzaine d'années.

En 1993, la méthode des Organisations coordonnées comportait un ajustement intermédiaire de 1,6%, correspondant à 6 mois d'inflation, applicable à dater du 1er juillet 1993 pour tenir compte du changement d'année salariale du 1er juillet au 1er janvier, à partir de 1994. Elle comportait aussi, un ajustement pour 1994, selon l'inflation dans les pays sur une période de 12 mois; dans certaines organisations coordonnées, une partie seulement de cet ajustement-là a été attribuée à dater du 1er janvier 1994, le reste étant attribué intégralement mais avec un retard pouvant atteindre un an au plus.

Parmi les problèmes communs figurent, à des degrés divers et sous des formes diverses:

- l'absence d'un statut de chercheur européen, de juridiction d'appel, de droits de négociation collective;
- la défense et l'illustration de la recherche européenne.

Sur le premier point, il a été décidé d'une part de proposer à YORICS que les participants rejoignent ses activités; d'autre part que les participants se joignent ou soutiennent une initiative, qui doit encore rester confidentielle, qui sera prise très bientôt par les représentants d'une des organisations présentes.

Sur le deuxième point, il a été décidé de préparer une initiative politique spectaculaire, à la fois par le développement de contacts au niveau européen et par la collecte d'informations plus précises sur les politiques de la recherche en Europe.

Les participants se retrouveront pour une rencontre particulière à la recherche qui pourrait être combinée avec la prochaine rencontre YORICS, fin juin ou début juillet.

La rencontre a aussi permis de discuter et d'échanger des informations plus particulières, sur les différents systèmes d'assurance maladie par exemple, ou les systèmes de pensions, ou la nature et la durée des contrats, et d'organiser un échange d'information.

Nos collègues de l'Agence spatiale européenne (ESA⁸, Paris), de l'Organisation européenne pour des recherches astronomiques dans l'hémisphère austral (ESO⁹, Munich), de l'Organisation européenne pour l'exploitation de satellites météorologiques (EUMETSAT, Darmstadt) n'ont pas pu participer à cette rencontre mais ils ont demandé à en recevoir les conclusions et manifesté leur intérêt pour des rencontres et des actions futures possibles.

Nous vous tiendrons évidemment au courant des développements ultérieurs de toutes ces activités. □

Cependant, l'EMBL avait changé la date de son année salariale de juillet à janvier il y a quelques années déjà; curieusement, son personnel ne s'est vu attribuer pour 1994 que l'ajustement intermédiaire des Organisations coordonnées correspondant à 6 mois d'inflation, contrairement à ce que nous avons écrit dans un article précédent sur la base des informations que nous avons à ce moment-là sur cette situation pour le moins compliquée... (voir Bulletin hebdomadaire n° 03/94, du 17 janvier 1994).

8 ESA: European Space Agency

9 ESO: European Southern Observatory

CONSEIL DU PERSONNEL

La 335e réunion du CONSEIL du PERSONNEL se tiendra le

MARDI 15 MARS 1994, à 14h30
Salle du Conseil – Bâtiment principal, 1er étage

ORDRE DU JOUR

1. Élection du Président de séance
2. Adoption de l'ordre du jour
3. Approbation des procès-verbaux des 330e (18 janvier 1994) et 331e (3 février 1994) réunions
4. Préparation de la prochaine réunion du CCP (24/3)
 - l'accès au CERN: discussion
 - les catégories du personnel (dans le cadre de la révision du Statut et règlement du personnel): discussion et prise de position
 - la réglementation sur la vente d'alcool et, sur proposition du Comité de surveillance des restaurants, l'interdiction éventuelle de fumer dans les restaurants nos 1 et 2: discussion et prise de position
 - rapport 1992 du Service médical: discussion et prise de position
5. Activité du Comité exécutif: *révision des Statut et règlement du personnel, suivi du CCP du 16/3, relations avec la Direction, actions, etc.*
6. Rencontre des 3 et 4 mars avec les représentants d'autres organisations scientifiques – rapport et situation
7. Divers
8. Préparation de la réunion du Comité des finances du 16 mars (**à huis clos**)

Vous pouvez assister aux points 1 à 7 de la réunion, seul le point 8 sera traité à huis clos.

CLUBS



AUTOMOBILE CLUB

Contrôle technique français

Nous avons conclu avec le centre agréé AUTOSUR à Thoiry un accord pour le contrôle technique à un prix très intéressant.

NB: Uniquement sur présentation d'un bon du Club.

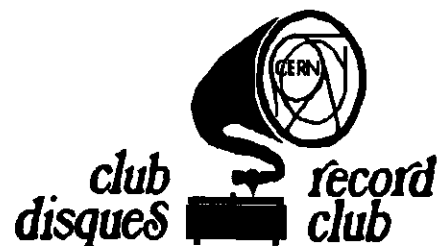
Rappel: Contrôle antipollution suisse

Auprès du garage des CHAMPS FRECHETS à Meyrin, toujours au prix de 1993.

NB: Uniquement sur présentation d'un bon du Club.

Pour de plus amples informations, veuillez vous adresser au responsable technique du Club, Tél. 4007 de 17h00 à 19h00

Le Comité



ANNUAL GENERAL MEETING

The annual general meeting of the CERN record club for 1994 will be held on:

Tuesday 22nd March in Building 61 salle "B"

starting at 17.45. All members of the club are warmly invited to attend the meeting.

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Nous vous invitons à assister à l'Assemblée Générale Annuelle du Club des Disques CERN, qui se tiendra:

Mardi 22 mars à 17h45 salle "B" Bâtiment 61



SKI CLUB

REMBOURSEMENT DES COURS/COURSES REIMBURSEMENT

Le remboursement des cours se fera aux **permanences** du **31 mars** et du **14 avril**. Il n'y aura pas de possibilité de remboursement en dehors de ces dates et ailleurs qu'à la permanence.

The reimbursement for the courses will take place at the **permanence** on **31 March** and **14 April**. No reimbursement will be possible outside these dates or elsewhere than at the permanence.

SORTIES APRÈS-COURS/OPEN TRIPS

Voici les sorties du Club pour les deux semaines à venir / Here are the trips for the next two weeks:

Dimanche 20 mars	Brévent
Samedi 26 mars	Valmorel

D'autres sorties sont en préparation, le répondeur (5050) et le Weekly vous renseigneront. More trips will be organized, the Weekly and the answering machine (5050) will keep you informed.



FOOTBALL CLUB

Réunion des responsables d'équipes Jeudi 24 mars à 17h30 à la COOP pour fixer le programme de cette saison.

Meeting of all team captains on Thursday 24 March at 5.30 pm in the COOP to organise this season's activities.

Contact: R. Martini (3130)
MARTINI@CERNVM; VXENG: MARTINI



RADIO AMATEUR

L'assemblée générale aura lieu le mardi 15 Mars 1994 à 17h45 dans la Salle B du bâtiment 61.

Ordre du jour:

1. Ouverture et élection du président de séance
2. Approbation de l'ordre du jour
3. Rapports des membres du comité
4. Élection des deux vérificateurs aux comptes
5. Élection du bureau 1994
6. Cotisations
7. Projets et achat de matériel
8. Questions diverses
9. Vin traditionnel

Pour de plus amples renseignements ou pour une visite de notre station radio F6KAR veuillez contacter Claudia-Elisabeth Wulz, Tél. 6592 ou RADIO@CERNVM.

The general assembly will take place on Tuesday, 15 March 1994, at 17.45 in Salle B of building 61.

Agenda:

1. Opening and election of chairperson
2. Adoption of the agenda
3. Committee members' reports
4. Election of the two financial auditors
5. Election of 1994 Committee
6. Membership fees
7. Projects and purchase of equipment
8. A.O.B.
9. Traditional glass of wine

For further information or for a visit to our club station F6KAR contact Claudia-Elisabeth Wulz (Tel. 6592 or RADIO@CERNVM).

GAMES-CLUB



The AGM of the Games Club (Bridge, Chess, Go) will be held on Wednesday 16th March at 8:00pm in the Staff Association Rooms above Restaurant No 2. It will be followed by the usual Wednesday night Bridge Tournament.

Association du personnel
11/94-14.03.94

YOGA

SOPHROLOGIE

UNE AUTRE DIMENSION DE LA CONSCIENCE

Une série de cours progressifs vous est proposée par l'Association Suisse des Sophrologues Caycédiens Agréés.

Tous les lundis de 17h45 à 18h30 au bâtiment du restaurant No 2, Salle de Yoga, 1er étage.

Série No 1: Début Mars

Sophrologue: Célia TEIXEIRA

Renseignements

Mme Perrelle: 767 24 06

Mme Teixeira: 329 50 21



CERN - MEYRIN
Amphithéâtre Principal

JEUDI 17 MARS 1994, à 20h30

RÉCITAL DE PIANO

par

Dan POENARU

Au programme

- W.A. MOZART
- F. CHOPIN
- MOUSSORGSKI

Entrée libre - Collecte

Cycle des Conférences du Soir

JEUDI 31 MARS, à 20h30

Amphithéâtre du Bâtiment Principal

**LE VOLCANISME ANDIN:
l'éruption du Lascar du 19 avril 1993**

par

**Jacques GUARINOS**

Jacques Guarinos, 32 ans, est chercheur à l'Observatoire de Genève et à l'Institut d'Astronomie de l'Université de Lausanne. Il a obtenu sa thèse de doctorat à l'Observatoire de Paris en 1991, sur un sujet ayant trait au milieu interstellaire. Avant de se spécialiser en astronomie, il a étudié la physique à Toulouse, avec une forte composante en astrophysique et en cosmologie. Il consacre une part importante de ses activités à la vulgarisation des sciences et est membre de la toute nouvelle Association pour la Communication des Sciences au Public. A l'occasion d'une mission d'observations astronomiques de 6 mois à l'Observatoire de l'ESO, au Chili, il a assisté de très près à une éruption volcanique extrêmement spectaculaire et dangereuse, ce qui lui a donné la possibilité de faire un reportage photographique complet sur des phénomènes qui sont rarement photographiés.

Tout le pourtour de l'océan Pacifique est jalonné de volcans, dont beaucoup sont actifs. Les volcans de la Cordillère des Andes font partie de cette célèbre "ceinture de feu", née de la dérive des continents et caractérisée par un volcanisme dit de *subduction*. Ils trouvent donc leur origine dans l'enfoncement d'une plaque de la croûte terrestre sous une autre. Pour cette raison, leurs éruptions mettent en jeu des magmas très visqueux et très riches en gaz, ce qui leur confère un caractère hautement explosif.

Le 19 avril 1993, le volcan Lascar, situé au nord du Chili, dans la région centrale de la Cordillère des Andes, a connu sa plus forte éruption historique. A cette occasion, on a pu voir de gigantesques panaches de cendre volcanique surmonter le cône du volcan, dépassant parfois 18 kilomètres de hauteur. De spectaculaires gerbes de bombes volcaniques ont également été projetées, mais ce sont les *nuées ardentes* émises par le volcan qui ont constitué l'activité la plus intéressante. Les nuées ardentes sont des émulsions denses constituées de fragments de lave incandescente et de cendres en suspension dans les gaz éruptifs. Certaines de celles qui ont été émises par le Lascar ont parcouru une dizaine de kilomètres avant de se déposer.

Au cours de cette conférence, nous tâcherons d'abord de comprendre ce qui engendre le volcanisme andin et ce qui fait sa spécificité. Puis, après une brève présentation de la région du Lascar, façonnée presque entièrement par une intense activité volcanique, nous observerons les différentes phases de l'éruption du Lascar, typique du volcanisme de subduction. Les diapositives qui seront projetées, et dont une grande partie ont été prises de très près pendant un des paroxysmes de l'éruption, montrent notamment le développement d'une nuée ardente, phénomène dont les témoignages ou photographies restent rares. Les diverses conséquences de l'éruption seront aussi évoquées.

La conférence sera donnée en français, avec traduction simultanée en anglais

COOPERATIVES

COOPIN

(Bât. 563)

Information COOPIN par VM : XNEWS (COOPIN

Heures d'ouverture: tous les jours de 13h00 à 16h30.

SUPER "ACTION" sur les auto-radios BLAUPUNKT
CC22 Boston PV Frs 398.- Prix COOPIN Frs 240.-
RCR 42 Stockholm 798.- Frs 480.-
RCM 82 Frankfurt 998.- Frs 599.-

-30% sur les marques PANASONIC, PIONEER, BLAUPUNKT.

-27% sur les marques PHILIPS, KENWOOD.

-15% sur les nouveautés AUDIOLINE CAR SYSTEMS 1994.

Offre valable jusqu'au 31 mars.

ELECTROLUX, -30% sur lave-linge et séchoirs indépendants (livraison à domicile Frs 35.-) valable jusqu'au 18 mars 1994.

ATTENTION à partir du 14 mars
ACTION KODAK SUR POSTERS

Frs 9.90 pour 24 x 36 cm

Frs 14.90 pour 35 x 50

Frs 19.90 pour 50 x 70

d'après dias et négatifs.

INNO-HIT Personnel Stereo Cassette Player pour Frs 16.90.

Self-service

Biscuits en "ACTION"

FLORIDOR mélange, caramelli, choco-noisette, etc.

WERNLI Choc Petit-Beurre, Choco Sablés, Citron Sablés, etc.

MAXI 7 de WERNLI, 500 g à Frs 3.90.

Messieurs, pour les soins de votre peau, les marques OLD SPICE, WILLIAMS, MENNEN, ICE WATER, ALAIN DELON, etc. vous proposent des mousses à raser, des after shave, des crèmes à raser, etc.

Chocolats de Pâques

Oeufs, lapins, plaques, boîtes, présentation diverses.

ex: Oeuf LINDT Connaisseurs de 240 g à Frs 17.-

Prix COOPIN Frs 13.-

Présentation et vente de sacs pour dames de fabrication française.

Exposition du vendredi 18 mars au vendredi 25 mars.

Gagnez du temps, pensez COOPIN

AS-INTERFON

(Bât. 563)

Contactez-nous au 3339

Heures d'ouverture: tous les jours de 13h00 à 16h30.

Si vous souhaitez acheter de bons produits, nous vous rappelons que nous avons en stock à notre magasin INTERFON à Moëns, des vins sélectionnés et que les bouteilles sont conservées couchées. Nous avons des champagnes et des vins d'Alsace, Beaujolais, Bordelais, Bourgogne, Jura, Bugey, Vallée de la Loire, Vallée du Rhône, vins doux naturels, vins de liqueur, vins de pays en cubitainers de 10 litres, des vins étrangers (Espagne, Hongrie, Roumanie, etc.). Millésimes de 1975 à 1991. Tous nos vins sont détaxés à partir de 6 bouteilles.

Détaxe des vins pour la Suisse

Nous détaxons les vins pour le "non résident" en France. Nous établissons une facture commerciale au prix de vente hors taxes (le prix public est divisé par 1,186).

Conditions françaises à l'exportation

L'exportation est à réaliser par vous-même avec votre propre véhicule pour votre consommation personnelle, 60 litres au plus et pour une valeur maximale de FF 5 000.-. Les récipients doivent avoir moins de 5 litres, être étiquetés et munis d'une capsule représentative des droits.

Conditions suisses à l'importation

Les qualités admises sans permis mais passibles de redevances sont les suivantes:

- jusqu'à 10 litres, en bouteilles: 0,90/litre,
- et en plus, vin rouge en bouteille, maximum 10 litres: 2,60/litre.

L'importation de vin mousseux n'est pas soumise au permis, le taux du droit est de 2,80/litre.

L'ICHA au taux de 6,2% est à payer sur le prix hors taxe français.

NOS FOURNISSEURS

ISNARD

à St-Genis, ZA de l'Allondon, tel. 50 42 08 92

Le professionnel du matériel électrique. Il gère un stock de 30 000 références, réparties en 9 familles de produits regroupant 300 fournisseurs.

ENTREPRISE PICHON

Pour les soins de vos arbres et arbustes, régénération des haies, adressez-vous à la PÉPINIÈRE PICHON, à VERAZ-CHEVRY, tel. 50 41 03 23.

Restaurants

Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

Semaine du 14 mars

Restaurant Concessionnaire	no 1 COOP	no 2 DSR	no 3 Générale de Restauration
Bât. / bldg Site	501 Meyrin	504 Meyrin	866 Prévessin
Prix	a) 6.60 FS b) 7.80 FS	a) 7.10 FS b) 8.10 FS	a) 20.50 FF b) 23.80 FF
Lundi Monday	a) Croustilles de merlan Pommes nature Pois mangetout b) Sauté de bœuf Cornettes Pois mangetout	a) Chicken nuggets sauce au paprika Pommes rissolées Salade verte b) Gigot d'agneau rôti à la diable Flageolets Tomate à la provençale	a) Paupiette de veau sauce forestière Gratin de choux-fleurs b) Côte de porc grillée Pommes mousseline Petits pois et carottes ANDOUILLETTE DE TROYES À LA MOUTARDE
Mardi Tuesday	a) Rôti de porc Lentilles Carottes Vichy b) Piccata de dinde Riz blanc Carottes Vichy	a) Quenelles de brochet sauce Nantua Riz créole Salade verte b) Grillade de porc sauce charcutière Pommes boulangères Carottes glacées	a) Omelette roulée aux pommes de terre Haricots verts à la vapeur b) Rôti de bœuf saignant sauce au poivre vert Coquillettes au beurre Gratin de courgettes
Mercredi Wednesday	a) Steak de bœuf haché Pommes mousseline Courgettes b) Tendon de veau braisé Pommes mousseline Petits pois	a) Langue de bœuf sauce ravigote Pâtes au beurre Salade verte b) Brochette de dinde à la crème de poivrons Pommes frites Courgettes poêlées	a) Fricassée de poulet aux champignons noirs Chop suey de légumes b) Sauté de porc aux pousses de bambou Riz cantonais Choux braisés aux champignons
Jeudi Thursday	a) Jambon chaud Gratin dauphinois Haricots verts b) Poulet rôti Nouillettes Tomate à la provençale	a) Gratin de rigatti au jambon Salade verte b) Émincé de bœuf au curry Riz parfumé Broccoli	a) Foie de veau poêlé en persillade Épinards à l'ail b) Steak de bœuf grillé aux échalotes Pommes frites Ratatouille de légumes
Vendredi Friday	a) Boudin noir Pommes mousseline Salade verte b) Filet de flétan Pommes nature Broccoli	a) Friand à la viande Pommes lyonnaises Salade verte b) Darnes de lieu jaune meunière Pommes nature Gratin de salsifis	a) Filet de merlan pané au citron Blettes à la crème b) Escalope de volaille cordon bleu Gratin de pommes de terre Tomate au four

Heures d'ouverture :

N.B.: Votre attention est attirée sur les **nouveaux horaires** des Restaurants 1 et 2 pendant les travaux en cours au Restaurant no 1, à savoir:

Restaurant no. 1

Ouvert du lundi au vendredi
de 07h00 à 18h00
Samedi et dimanche: fermé

Restaurant no. 2

Tous les jours y compris samedi
et dimanche:
07h00 à 20h00

Restaurant no. 3

Lundi au vendredi :
de 07h00 à 18h00
Samedi et dimanche: fermé

Calendrier hebdomadaire

1994

Weekly Calendar

Lundi Monday	14.3	Mardi Tuesday	15.3	Mercredi Wednesday	16.3	Jeudi Thursday	17.3	Vendredi Friday	18.3
11.00 A ACADEMIC TRAINING New detector techniques (1/5) by E. IAROCCHI / Laboratori di Frascati, Italy	11.00 A ACADEMIC TRAINING New detector techniques (2/5) by E. IAROCCHI / Laboratori di Frascati, Italy	11.00 A ACADEMIC TRAINING New detector techniques (3/5) by E. IAROCCHI / Laboratori di Frascati, Italy	10.00 CN PRESENTATION VMEbus Interface Products by Cypress Semiconductors and Basix	09.00 AT TECHNICAL PRESENTATION Ultra High Vacuum Components by N. RIEGER & D. TOGA / UHV-Components, and M. KOYAMA / Kyocera Fineceramics GmbH (D/F) bldg 73/2-027	09.00 AT SEMINAIRE MT DE BASE Composants et fonctions principales des accélérateurs Collimateurs / Pick-up LHC par R. JUNG & L. VOS / CERN-SL	11.00 A ACADEMIC TRAINING New detector techniques (5/5) by E. IAROCCHI / Laboratori di Frascati, Italy			
14.00 A PRESENTATION Silicon Graphic Inc. CASE tools by Mark HUGHES / Product marketing manager	14.00 TH THEORETICAL SEMINAR Thermal gauge theories: back to basics by Peter LANDSHOFF / DAMTP, Cambridge University	14.00 TH SCIENCE & SOCIETY JOURNAL CLUB Recent global ozone changes by R.D. BOJKOV / World Meteorological Organisation, Geneva and Atmospheric Environmental Services, Toronto bldg 32 / 1-A24	14.00 TH ACADEMIC TRAINING Thermal gauge theories: back to basics by Peter LANDSHOFF / DAMTP, Cambridge University	11.00 A ACADEMIC TRAINING New detector techniques (4/5) by E. IAROCCHI / Laboratori di Frascati, Italy	11.00 A ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL Sciences pour tous par Rafael CARRERAS	14.00 TH MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY QCD based space-time description of nuclear collisions at RHIC and LHC by Klaus KINDER-GEIGER / CERN			
16.30 A PPE SEMINAR B physics results from CDF by Jonathan LEWIS / Fermilab	16.30 A CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR The steady vanishing of solar neutrino problem(s) by Douglas R.O. MORRISON / CERN	18.00 TH SCIENCE & SOCIETY JOURNAL CLUB Recent global ozone changes by R.D. BOJKOV / World Meteorological Organisation, Geneva and Atmospheric Environmental Services, Toronto bldg 32 / 1-A24	18.00 TH SCIENCE & SOCIETY JOURNAL CLUB Recent global ozone changes by R.D. BOJKOV / World Meteorological Organisation, Geneva and Atmospheric Environmental Services, Toronto bldg 32 / 1-A24	13.00 A ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL Sciences pour tous par Rafael CARRERAS	13.00 A ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL Sciences pour tous par Rafael CARRERAS				
21.3	22.3	23.3	24.3	25.3					
11.00 SL SL SEMINAR Tutorial on object oriented Programming by P. KUNZ / SLAC	09.00 C DETECTOR R & D COMMITTEE	11.00 A ACADEMIC TRAINING Cosmology and the origin of structure (1/5) by R. BRANDENBERGER / Brown University, Providence, USA	11.00 A ACADEMIC TRAINING Cosmology and the origin of structure (3/5) by R. BRANDENBERGER / Brown University, Providence, USA	11.00 A ACADEMIC TRAINING Cosmology and the origin of structure (4/5) by R. BRANDENBERGER / Brown University, Providence, USA	11.00 A ACADEMIC TRAINING Cosmology and the origin of structure (5/5) by R. BRANDENBERGER / Brown University, Providence, USA				
11.00 A ACADEMIC TRAINING Cosmology and the origin of structure (1/5) by R. BRANDENBERGER / Brown University, Providence, USA	11.00 A ACADEMIC TRAINING Cosmology and the origin of structure (2/5) by R. BRANDENBERGER / Brown University, Providence, USA	11.00 A ACADEMIC TRAINING Cosmology and the origin of structure (3/5) by R. BRANDENBERGER / Brown University, Providence, USA	11.00 A ACADEMIC TRAINING Cosmology and the origin of structure (4/5) by R. BRANDENBERGER / Brown University, Providence, USA	11.00 A ACADEMIC TRAINING Cosmology and the origin of structure (5/5) by R. BRANDENBERGER / Brown University, Providence, USA	11.00 A ACADEMIC TRAINING Cosmology and the origin of structure (6/5) by R. BRANDENBERGER / Brown University, Providence, USA				
14.00 CN PPE SEMINAR B** tag: orthally excited heavy-light mesons by Chris QUIGG / Fermilab	16.30 A CERN COLLOQUIUM Functional mapping of the human brain with positron tomography by RSJ FRACKOWIAK / MRC Clinical Sciences Centre, Cyclotron Unit, Hammersmith Hospital, London	16.00 CN COMPUTING SEMINAR An experiment in object-oriented design of a scientific visualization tool by Gregory KOZLOVSKY / CERN-CN	16.30 A CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Electroweak results from CDF by Young-Kee KIM / LBL-CDF collaboration	16.30 A CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Electroweak results from CDF by Young-Kee KIM / LBL-CDF collaboration	16.30 A CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Electroweak results from CDF by Young-Kee KIM / LBL-CDF collaboration				

A Auditorium / bldg 500
Amphithéâtre / bldg 500

TH Theory Conference Room / bldg 4
Salle Théorie / bldg 4

AT AT Auditorium / bldg 30, 7th floor
Amphithéâtre AT / bldg 30, 7e étage

PS PS Auditorium / bldg 6, 2.024
Amphithéâtre PS / bldg 6, 2.024

DC 6th Floor Conference Room, bldg 60
Salle de conférence du 6e étage, bldg 60

CN CN Auditorium - bldg 31/3-005
Amphithéâtre CN - bldg 31/3-005

E ECP Conference Room, bldg 13/2-005
Salle de conférence ECP, bldg 13/2-005

S SI Auditorium - Prévesina / bldg 864, 1st fl.
Amphithéâtre SI - Prévesina / bldg 864, 1er ét.

C Council Chamber / bldg 503
Salle du Conseil / bldg 503

PS PS Auditorium / bldg 6, 2.024
Amphithéâtre PS / bldg 6, 2.024

S SI Auditorium - Prévesina / bldg 864, 1st fl.
Amphithéâtre SI - Prévesina / bldg 864, 1er ét.

E ECP Conference Room, bldg 13/2-005
Salle de conférence ECP, bldg 13/2-005

Deadlines for insertion : Tuesday 12.00 hrs
Staff Association : bldg 64/R-002, tel. 2819
Communications Section (DSU) : bldg 50/1-030, tel. 3475

e-mail : weekly_bulletin@cern.ch
staff_association@cern.ch

Dernier délai pour insertions : mardi 12.00 h
Association du Personnel : bldg 64/R-002, tel. 2819
Section Communications (DSU) : bldg 50/1-030, tel. 3475